

# U-PROX RELAY AC

www.u-prox.systems support@u-prox.systems www.u-prox.systems/doc\_relac



## EN WIRELESS RELAY AC MODULE

Is a part of the U-Prox security alarm system  
User manual

Manufacturer: Integrated Technical Vision Ltd.  
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine

## ES MÓDULO RELÉ INALÁMBRICO DE CA.

Es parte del sistema de alarma de seguridad U-Prox.  
Manual de usuario

Fabricante: Integrated Technical Vision Ltd.  
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrania

## FR MODULE AC RELAIS SANS FIL

Fait partie du système d'alarme de sécurité U-Prox  
Manuel utilisateur

Fabricant : Integrated Technical Vision Ltd.  
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine

## PT MÓDULO DE RELÉ AC VIA RÁDIO

Faz parte do sistema de alarme de segurança U-Prox  
Manual do usuário

Fabricante Integrated Technical Vision Ltd.  
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrânia

## UA БЕЗДРОТОВИЙ МОДУЛЬ РЕЛЕ ДЛЯ ЗМІННОГО ТОКУ

Частина охоронної системи U-Prox

Посібник користувача

Виробник: ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд"  
03035, Україна, м. Київ, вул. Василя Липківського, 1

## GR ΜΟΝΑΔΑ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΡΕΛΕ AC

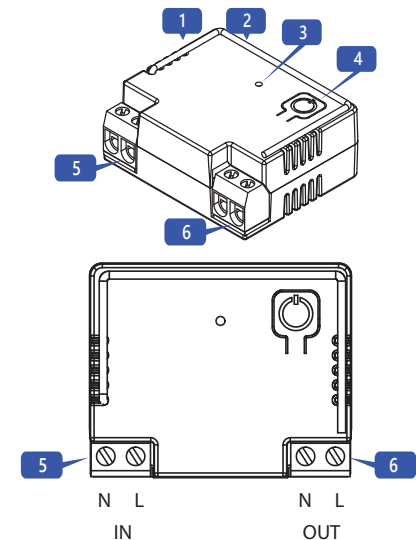
Αποτελεί μέρος του συστήματος συναγερμού U-Prox  
Ευχειρίδιο χρήστη

Κατασκευαστής: Integrated Technical Vision Ltd.  
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Κίεβο, Ουκρανία

## DE FUNK-AC-RELAIS-MODUL

Ist ein Teil des U-Prox Sicherheitsalarmsystems  
Benutzeranleitung

Hersteller: Integrated Technical Vision Ltd.  
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine



U-Prox Relay AC - is a wireless relay which is designed to control electrical supply of appliances remotely.



The device is connected to the control panel and is configured with the U-Prox Installer mobile application.



### Functional parts of the device (see picture)

1. Device case
2. Antenna
3. LED indicator
4. On/off button
5. Power IN contacts
6. Power OUT contacts

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Output	OUT N, OUT L 10A @ 250V AC max
Operations	> 100 000
Power	110-250V AC, 50-60Hz
Modes	Impulse, trigger (bistable)
Impulse duration	adjustable: 0.1... 250 seconds
Response delay	max. 5 seconds
Radio frequency	ISM-band wireless interface with several channels ITU region 1 (EU, UA): 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight) ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)
Communication	Secure two way communication, sabotage detection, key - 256 bits
Operating temperature range	-10°C to +55°C
Dimensions & weight	44 x 36 x 19,4 mm & 55 grams
Case colour	white, black

### COMPLETE SET

1. U-Prox Relay AC; 2. Quick start guide

### WARRANTY

Warranty for U-Prox devices (except batteries) is valid for two years after the purchase date.

If the device operates incorrectly, please contact support@u-prox.systems at first, maybe it can be solved remotely.

### DANGER OF ELECTROCUTION!



Failure to observe recommendations included in this manual may be dangerous or cause a violation of the law. The manufacturer will not be held responsible for any loss or damage resulting from not following the instructions of operating manual. The device is designed to control other electrical devices and must be installed on a 10A line in wall switch boxes with depth not less than 60 mm or other protective cases. All works on the device may be performed only by a qualified and licensed electrician. Observe national regulations. Any maintenance, introducing changes into the configuration of connections or the load must be always performed with disabled fuse or power supply. After installation, all parts of the device, including the antenna, must be inaccessible to contact with the user.

U-Prox Relay AC - es un relé inalámbrico que está diseñado para controlar el suministro eléctrico de electrodomésticos de forma remota.



El dispositivo está conectado al panel de control y está configurado con la aplicación U-Prox Installer Mobile.



### Partes funcionales del dispositivo (ver imagen)

1. Caja del dispositivo
2. Antena
3. Indicador LED
4. Botón de encendido / apagado
5. Contactos de entrada de energía
6. Contactos de salida de energía

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Salida	Neutro y Linea, 10A @ 250V AC max
Operaciones	> 100 000
Alimentación	110-250V AC, 50-60Hz
Modos	Impulso, gatillo (bistable)
Duración del impulso	ajustable: 0,1... 250 segundos
Retraso en la respuesta	max. 5 segundos
Radiofrecuencia	Interfaz inalámbrica de banda ISM de radiofrecuencia con varios canales Región 1 de la UIT (UE, UA): 868,0 a 868,6 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión); Región 3 de la UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, ancho de banda de 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión)
Comunicación	Comunicación bidireccional segura, detección de sabotaje, clave - 256 bits
Rango de temperatura de funcionamiento	-10°C a +55°C
Dimensiones y peso	44 x 36 x 19,4 mm y 55 gramos
Color de la caja	blanco, negro

### JUEGO COMPLETO

1. U-Prox Relay AC; 2. Guía de inicio rápido

### GARANTÍA

La garantía para los dispositivos U-Prox (excepto las baterías) es válida por dos años después de la fecha de compra.

Si el dispositivo funciona incorrectamente, comuníquese primero con support@u-prox.systems, tal vez se pueda solucionar de forma remota.

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!



El incumplimiento de las recomendaciones incluidas en este manual puede ser peligroso o causar una violación de la ley. El fabricante no se hará responsable de ninguna pérdida o daño que resulte de no seguir las instrucciones del manual de operación. El dispositivo está diseñado para controlar otros dispositivos eléctricos y debe instalarse en una línea de 10 A en cajas de interruptores de pared con una profundidad no inferior a 60 mm u otras cajas protectoras. Todos los trabajos en el dispositivo solo pueden ser realizados por un electricista calificado y autorizado. Respete las normas nacionales. Cualquier mantenimiento, introducción de cambios en la configuración de las conexiones o de la carga debe realizarse siempre con el fusible o la alimentación desactivados. Después de la instalación, todas las partes del dispositivo, incluida la antena, deben estar inaccesibles para el contacto con el usuario.

U-Prox Relay AC - est un relais sans fil conçu pour contrôler l'alimentation électrique des appareils à distance.



L'appareil est connecté à la centrale et configuré avec l'application U-Prox Installer Mobile.



### Parties fonctionnelles de l'appareil (voir photo)

1. Boîtier de l'appareil
2. Antenne
3. Indicateur LED
4. Bouton marche/arrêt
5. Contacts d'alimentation
6. Contacts de sortie d'alimentation

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Sortie	OUT N, OUT L 10A @ 250V AC max
Opérations	> 100 000
Puissance	110-250V AC, 50-60Hz
Modes	Impulsion, déclenchement (bistable)
Durée d'impulsion	réglable : 0,1... 250 secondes
Délat de réponse	max. 5 secondes
Radiofréquence	Interface sans fil radiofréquence bande ISM avec plusieurs canaux Région UIT 1 (UE, UA) : 868,0 à 868,6 MHz, bande passante 100 kHz, 20 mW max., jusqu'à 4 800 m (en ligne de mire) ; Région UIT 3 (AU) : 916,5 à 917 MHz, bande passante 100 kHz, 20 mW max., jusqu'à 4 800 m (en ligne de mire)
Communication	Communication bidirectionnelle sécurisée, détection de sabotage, clé - 256 bits
Plage de température de fonctionnement	-10°C à +55°C
Dimensions & poids	44 x 36 x 19,4 mm et 55 grammes
Couleur du boîtier	Blanc, noir

### ENSEMBLE COMPLET

1. U-Prox Relay AC ; 2. Guide de démarrage rapide

### GARANTIE

La garantie des appareils U-Prox (à l'exception des batteries) est valable deux ans après la date d'achat.

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez d'abord contacter support@u-prox.systems, cela peut peut-être être résolu à distance.

### RISQUE D'ÉLECTROCUTION !



Le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel peut être dangereux ou entraîner une violation de la loi. Le fabricant ne sera pas tenu responsable de toute perte ou dommage résultant du non-respect des instructions du manuel d'utilisation. L'appareil est conçu pour contrôler d'autres appareils électriques et doit être installé sur une ligne de 10 A dans des boîtiers d'interrupteurs muraux d'une profondeur d'au moins 60 mm ou d'autres boîtiers de protection. Tous les travaux sur l'appareil ne doivent être effectués que par un électricien qualifié et agréé. Respecter les réglementations nationales. Toute maintenance, introduction de modifications dans la configuration des connexions ou de la charge doit toujours être effectuée avec le fusible ou l'alimentation désactivés. Après l'installation, toutes les parties de l'appareil, y compris l'antenne, doivent être inaccessibles au contact avec l'utilisateur.

U-Prox Relay AC - é um relé via rádio que é projetado para controlar o fornecimento elétrico de aparelhos remotamente.



O dispositivo está conectado ao painel de controle e é controlado com o aplicativo U-Prox Installer Mobile.



#### Partes funcionais do dispositivo (ver imagem)

1. Carcaça do dispositivo
2. Antena
3. LED indicador
4. Botão ligar / desligar
5. Contatos de entrada de energia
6. Contatos de saída de energia

#### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Saída	OUT N, OUT L 10A @ 250 V CA máx.
Operações	> 100 000
Tensão	110-250V AC, 50-60Hz
Modos	Impulso, gatilho (bistável)
Duração do impulso	Ajustável: 0,1... 250 segundos
Atraso de resposta	máx. 5 segundos
Rádio frequência	Interface rádio de banda ISM de radiofrequência com vários canais <b>Região 1 da ITU (EU, UA):</b> 868,0 a 868,6 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (na linha de visão); <b>Região 3 do ITU (AU):</b> 916,5 a 917 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (na linha de visão)
Comunicação	Comunicação segura nos dois sentidos, detecção de sabotagem, chave - 256 bits
Faixa de temperatura de operacional	-10°C a +55°C
Dimensões e peso	44 x 36 x 19,4 mm e 55 gramas
Cor da carcaça	branco, preto

#### CONJUNTO COMPLETO

1. U-Prox Relay AC; 2. Guia de início rápido

#### GARANTIA

A garantia para dispositivos U-Prox (exceto baterias) é válida por dois anos após a data de compra.

Se o dispositivo operar incorretamente, entre em contato com [support@u-prox.systems](mailto:support@u-prox.systems) primeiro, talvez isso possa ser resolvido remotamente.

#### PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!



O não cumprimento das recomendações contidas neste manual pode ser perigoso ou causar uma violação da lei. O fabricante não se responsabiliza por qualquer perda ou dano resultante do não cumprimento das instruções do manual de operação. O dispositivo é projetado para controlar outros dispositivos elétricos e deve ser instalado em uma linha de 10A em caixas de interruptores de parede com profundidade não inferior a 60mm ou outras caixas de proteção.

Todos os trabalhos no aparelho só podem ser executados por um eletricitista qualificado e autorizado. Observe os regulamentos nacionais. Qualquer manutenção, introdução de alterações na configuração das conexões ou da carga deve sempre ser realizada com o fusível ou a alimentação desativada.

Após a instalação, todas as partes do dispositivo, incluindo a antena, devem ficar inacessíveis ao contato com o usuário.

U-Prox Relay AC - бездротове реле, призначене для дистанційного керування електроживленням приладів.



Пристрій підключається до центру охорони і налаштовується за допомогою мобільного додатка U-Prox Installer.



#### Функциональні елементи пристрою (див. мал.)

1. Корпус пристрою
2. Антена
3. Світлодіодний індикатор
4. Кнопка вмикнення / вимкнення
5. Вхід контактів живлення
6. Вихід контактів живлення

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вихід	OUT N, OUT L 10A @ 250В AC максимум
Спрацювань	> 100 000
Живлення	110-250В змінного струму, 50-60Гц
Режими роботи	Імпульсний, тригерний (бістабільний)
Час спрацювання	налаштовується: 0,1 ... 250 секунд
Затримка спрацювання	не більше 5 секунд
Радіозв'язок	Бездротовий інтерфейс ISM, з кількома каналами <b>ITU region 1 (EU, UA):</b> 868.0..868.6 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі) <b>ITU region 3 (AU):</b> 916.5..917 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі)
Комунікація	Двостороння, шифрована, з визначенням саботажу (глушіння). Ключ шифрування - 256 біт
Діапазон робочих температур	-10°С ... +55°С
Габаритні розміри	44 x 36 x 19,4 мм
Колір корпусу	білий, чорний
Вага	55 грамів

#### КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. U-Prox Relay AC; 2. Короткий посібник користувача

#### ГАРАНТІЙНИЙ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Гарантійний термін експлуатації на пристрої U-Prox (крім елементів живлення) складає 2 роки з дати продажу. Пристрій, розроблено для керування іншими електричними пристроями з навантаженням до 10А та повинен встановлюватись у розподільних коробках глибиною не менше 60 мм або в інших захисних корпусах. Електромонтажні роботи з встановлення пристрою повинні виконуватись лише кваліфікованим та ліцензованим електриком з дотриманням національних правил та стандартів. Встановлення, монтаж та підключення приладу необхідно проводити при вимкненій напрузі електроживлення. Після встановлення всі частини пристрою, включно з антеною, повинні бути недоступними для контакту з користувачем.

#### НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ

Нехтування рекомендаціями, що наведені в цій інструкції, може бути небезпечним або привести до тяжких наслідків.

Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли внаслідок недотримання рекомендацій з цієї інструкції. Пристрій, розроблено для керування іншими електричними пристроями з навантаженням до 10А та повинен встановлюватись у розподільних коробках глибиною не менше 60 мм або в інших захисних корпусах.

Електромонтажні роботи з встановлення пристрою повинні виконуватись лише кваліфікованим та ліцензованим електриком з дотриманням національних правил та стандартів.

Встановлення, монтаж та підключення приладу необхідно проводити при вимкненій напрузі електроживлення.

Після встановлення всі частини пристрою, включно з антеною, повинні бути недоступними для контакту з користувачем.

Το U-Prox Relay AC - είναι ένα ασύρματο ρελέ που έχει σχεδιαστεί για τον έλεγχο της ηλεκτρικής παροχής συσκευών από απόσταση.



Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στον πίνακα ελέγχου και έχει διαμορφωθεί με την εφαρμογή για φορητές συσκευές U-Prox Installer.



#### Λειτουργικά μέρη της συσκευής (δείτε εικόνα)

1. Θήκη συσκευής
2. Κεραία
3. Ενδειξη LED
4. Κουμπι ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
5. Επαφές Power IN
6. Επαφές Power OUT

#### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Εξοδος	ΕΞΟΔΟΣ N, ΕΞΟΔΟΣ L 10A @ 250V AC μέγ
Λειτουργίες	> 100 000
Τροφοδοσία	110-250V AC, 50-60Hz
Λειτουργίες	Παρόρμηση, έναυσμα (δισταθής)
Διάρκεια παρόρμησης	ρυθμιζόμενο: 0,1 ... 250 δευτερόλεπτα
Καθυστέρηση απόκρισης	Μέγιστη: 5 δευτερόλεπτα
Ραδιοσυχνότητα	Ασύρματη διεπαφή ζώνης ISM με πολλά κανάλια <b>Περιοχή ITU 1 (EU, UA):</b> 868,0 έως 868,6 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή) <b>Περιοχή ITU 3 (AU):</b> 916,5 έως 917 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή)
Επικοινωνία	Ασύρματη διεπαφή ζώνης ISM με πολλά κανάλια Ασφάλης αμφίδρομη επικοινωνία, ανίχνευση διολισθησής, κλειδί - 256 bit
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-10°С έως +55°С
Διαστάσεις & βάρος	44 x 36 x 19,4 χιλστ & 55 γραμμάρια
Χρώμα θήκης	άσπρο μαύρο

#### ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΤ

1. U-Prox Relay AC; 2. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

#### ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση για συσκευές U-Prox (εκτός από μπαταρίες) ισχύει για δύο χρόνια μετά την ημερομηνία αγοράς.

Εάν η συσκευή λειτουργεί εσφαλμένα, επικοινωνήστε με το [support@u-prox.systems](mailto:support@u-prox.systems) αρχικά, ίσως μπορεί να επιλυθεί εξ αποστάσεως.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!



Μη τήρηση των συστάσεων που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να είναι επικίνδυνη ή παράνομη.

Ο κατασκευαστής δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύψει από τη μη τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου λειτουργίας.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να ελέγχει άλλες ηλεκτρικές συσκευές και πρέπει να εγκατασταθεί σε μια γραμμή 10Α σε ηλεκτρολογικό πίνακα με βάθος όχι μικρότερο από 60 mm ή άλλες προστατευτικές θήκες.

Όλες οι εργασίες στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς.

Οποιαδήποτε συντήρηση, η τροποποίηση στη διαμόρφωση των συνδέσεων ή στο φορτίο πρέπει να γίνεται πάντα με απενεργοποιημένη ασφάλεια ή τροφοδοτικό.

Μετά την εγκατάσταση, όλα τα μέρη της συσκευής, συμπεριλαμβανομένης της κεραίας, πρέπει να είναι απρόσιτα για επαφή με το χρήστη.

U-Prox Relay AC - ist ein drahtloses Relais, das für die Fernsteuerung der Stromversorgung von Geräten konzipiert ist.



Das Gerät ist mit der Zentrale verbunden und wird mit der mobilen Anwendung U-Prox Installer konfiguriert.



#### Funktionelle Teile des Geräts (siehe Abbildung)

1. Gehäuse
2. Antenne
3. LED-Anzeige
4. Ein/Aus-Schalter
5. Power IN-Kontakte
6. Power OUT-Kontakte

#### TECHNISCHE DATEN

Ausgänge	OUT N, OUT L 10A @ 250V AC max
Operations	> 100 000
Power	110-250V AC, 50-60Hz
Modes	Impulse, trigger (bistable)
Impulse duration	Anpassbar: 0,1 ... 250 Sekunden
Response delay	max. 5 Sekunden
Funk-Frequenz	ISM-band wireless interface with several channels <b>ITU region 1 (EU, UA):</b> 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight) <b>ITU region 3 (AU):</b> 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)
Kommunikation	Sichere Zwei-Wege-Kommunikation, sabotage detection, key - 256 bits
Betriebstemperatur	-10°С bis +55°С
Abmessungen & Gewicht	44 x 36 x 19,4 mm & 55 g
Farbe	weiß, schwarz

#### KOMPLETT-SET

1. U-Prox Relay AC; 2. Schnellstartanleitung

#### GARANTIE

Die Garantie für U-Prox Geräte (außer Batterien) gilt für zwei Jahre ab Kaufdatum.

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte zunächst an [support@u-prox.systems](mailto:support@u-prox.systems), vielleicht kann das Problem aus der Ferne gelöst werden.

#### GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!



Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen kann gefährlich sein oder einen Verstoß gegen das Gesetz darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Verluste oder Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen.

Das Gerät ist für die Steuerung anderer elektrischer Geräte bestimmt und muss an einer 10A-Leitung in Wandschalterdosen mit einer Tiefe von mindestens 60mm oder anderen Schutzgehäusen installiert werden.

Alle Arbeiten am Gerät dürfen nur von einem qualifizierten und konzessionierten Elektriker durchgeführt werden. Beachten Sie die nationalen Vorschriften.

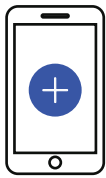
Jegliche Wartungsarbeiten, Änderungen in der Konfiguration der Anschlüsse oder der Last müssen immer bei ausgeschalteter Sicherung oder Stromversorgung durchgeführt werden.

Nach der Installation müssen alle Teile des Geräts, einschließlich der Antenne, für den Benutzer unzugänglich sein.

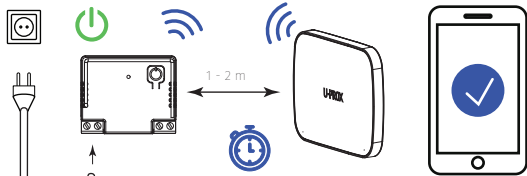
EN REGISTRATION ES REGISTRO FR ENREGISTREMENT  
 PT REGISTRO UA РЕЄСТРАЦІЯ GR ΕΓΓΡΑΦΗ



1



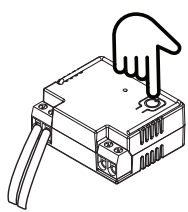
2



EN 10-15 s PT 10-15 s  
 ES 10-15 s UA 10-15 c  
 FR 10-15 s GR 10-15 δευτ

3

4



EN 15 s  
 ES 15 s  
 FR 15 s  
 PT 15 s  
 UA 15 c  
 GR 15 δευτ

5

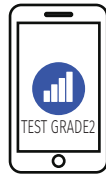
EN RANGE TEST FOR OPTIMAL INSTALLATION LOCATION ES PRUEBA DE RANGO PARA UNA UBICACIÓN ÓPTIMA DE INSTALACIÓN  
 FR TEST DE GAMME POUR UN EMPLACEMENT D'INSTALLATION OPTIMAL PT TESTE DE LOCAL DE INSTALAÇÃO IDEAL  
 UA ВИБІР МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ GR ΔΟΚΙΜΗ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



1

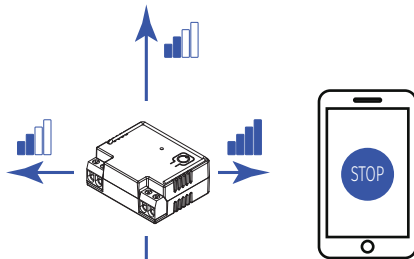


2a



2b

EN Due to Grade 2 requirement RF link works with reduction of power in 8 dB  
 ES Debido al requisito de Grado 2, el transmisor funciona con una reducción de potencia de 8dB  
 FR En raison de l'exigence de Grade 2, le transmetteur fonctionne avec une réduction de puissance de 8 dB  
 PT Devido ao requisito de Grau 2, o transmissor opera com redução de potência de 8dB  
 UA Відповідно до вимог Grede 2 радіозв'язок працює зі зниженням потужності на 8 дБ  
 GR Λόγω της απαίτησης Βαθμού 2, η σύνδεση RF λειτουργεί με μείωση ισχύος κατά 8 dB

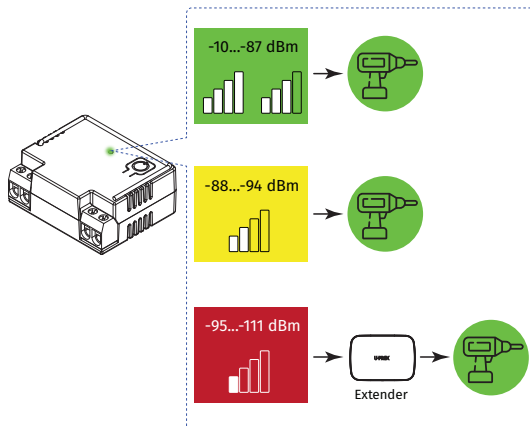


EN 30 min PT 30 min  
 ES 30 min UA 30 xv  
 FR 30 min GR 30 λεπτά

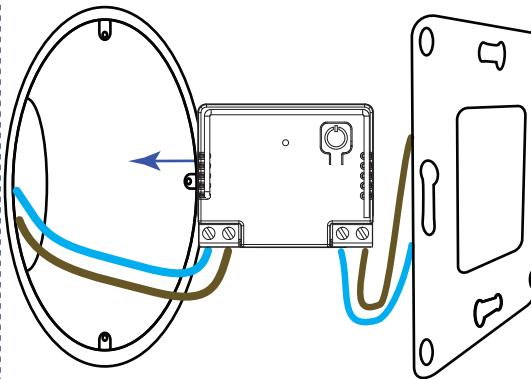
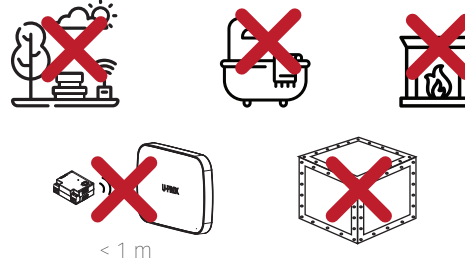
3

4

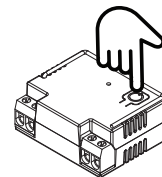
EN INDICATION IN RANGE TEST MODE ES INDICACIÓN EN MODO DE PRUEBA DE RANGO  
 FR INDICATION EN MODE TEST DE PORTÉE PT INDICAÇÃO NO MODO DE TESTE DE ALCANCE  
 UA ІНДИКАЦІЯ В РЕЖИМІ ТЕСТУВАННЯ ЗВ'ЯЗКУ GR ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ



EN DEVICE PLACEMENT ES COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO  
 FR PLACEMENT DE L'APPAREIL PT COLOCAÇÃO DO DISPOSITIVO  
 UA РОЗМІЩЕННЯ ПРИСТРОЮ GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



EN MANUAL RELAY ACTIVATION ES ACTIVACIÓN MANUAL DEL RELÉ  
 FR ACTIVATION MANUELLE DU RELAIS PT ATIVAÇÃO MANUAL DO RELÉ  
 UA АКТИВАЦІЯ РЕЛЕ ВРУЧНУ GR ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΙΚΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΡΕΛΕ



EN 1 s PT 1 s  
 ES 1 s UA 1 c  
 FR 1 s GR 1 δευτ